

KWADRU NRU 22

TAL-HALIB

FILL-BLIET U L-IRHULA KBAR, IL-HALIB KIEN JINXTARA' MINN GHAND TAL- MOGHOZ. DAN KIEN JGHADDI MIT-TOROQ, JGHAJJAT 'HALIB!' JEW 'TAL-ABJAD!' IL-MARA TAD-DAR KIENET TOHROG FILL-BIEB BIL-BOTT JEW BIEQJA, U TAL- HALIB JAQBAD IL-MOGHZA U JAHLIBHA DRITT GOL-KONTENITUR. TAL-HALIB KIEN IGIB MIEGHU MERHLA MOGHOZ, BIEX IKOLLU BIZZEJJED GHAD-DAWRA. GIE LI KIEN JGHADDI WKOLL WARA NOFSINHAR. QABEL, IL-HALIB TAL-MOGHZA KIEN IXERRED ID-DENI RQIQ, GHALHEKK BIE~~X~~ TITRAZZAN DIN IL-MARDA, BEDA JIGI IPPASTURIZZAT IL-HALIB KOLLU MILL-MILK MARKETING UNDERTAKING TAL-GVERN, U MILL-1939 IL-MOGHOZ MA SETGHUX AKTAR JIGGERREW FIT-TOROQ.

PAINTING No 22

THE MILKMAN

GOATHERDS USED TO COME ROUND TO THE BIGGER VILLAGES AND TOWNS, SELLING MILK IN THE STREETS. GOATS ADDED TO THE LIFE AND COLOUR OF THE PAST, ALONG WITH OTHER ANIMALS AND HORSE-DRAWN VEHICLES AND HAWKERS. THE MILKMAN CALLED OUT HIS PRESENCE AND THE HOUSEWIVES CAME OUT WITH THEIR CONTAINERS. THE MILKMAN PULLED ONE OF THE GOATS CLOSE TO HIM, AND HE MILKED IT DIRECTLY ON THE SPOT. GOATS' MILK USED TO SPREAD UNDULENT FEVER, ALSO CALLED MALTESE OR MEDITERRANEAN FEVER, AND HOUSEWIVES WERE ENCOURAGED TO BOIL IT. PASTEURIZATION OF MILK WAS UNDERTAKEN BY GOVERNMENT, AND SINCE 1939, GOATS WERE NOT SEEN ANY LONGER IN THE STREETS OF TOWNS AND VILLAGES.